

# Hepatitis C

Wāween ko rōkauwōtata | Kōkalle ko komaroñ eñjaki | Kilen kakkōlkōl / Teej ko | Wūno ñan kōmour | Kitien an hepatitis C jelōt ilju im joklaj eo an juōn ri- nañinmej | Case reporting | Melele ko relaplok

Hepatitis C ej juōn nañinmej in aj im ekapopo. Ej ejaak jen an kij in virus eo naetan Hepatitis C kakure ajin juōn armej. Joraan ko rej walok jen nañinmej in remaroñ idik im kadu an ri-nañinmej ro eñjake, ak emaroñ bar jelōt ier ñan indeeo. Hepatitis C ej ajeded ilo bōtōktōk kōtaan eo im ewōr nañinmej in ippān im ro jōt rejjab nañinmej. Elōñ armej eiūr aer eñjaki kōkalle ko an nañinmej in elikin aer bōke, jōt armej ebōk io-im-io im rej kab eñjaak kōkalle ko an nañinmej in Hepatitis C.

Nañinmej in Hepatitis C emaroñ idin im mōkaj an mo, bōtaab emaroñ bar aitok kitien im bed ñan indeeo ilo ānbwinin juōn armej. Acute hepatitis C ej type eo ekadu kitien im jorraan ko rej walok jen ie rej ejaak laan 6 allōñ jen iien eo kij in ear atōrtōr ippān juōn armej. 55-85% in armej ro ewōr nañinmej in ippāer rej dolol im erom type eo naetan chronic hepatitis C. Acute hepatitis C emaroñ make jako ñe emokaj an mo, bōtaab ñe ānbwinid ejjab maroñ jujuurlok kij in jen tulowa, innem emaroñ laplok im erom chronic hepatitis C. Chronic hepatitis C enaaj kōman nañinmej ko jōt rellap im aitok kūtier enwōt Cirrhosis, Cancer in aj, jorran in aj, ak mej.

Ejjelok wūno ak wā in bōbrae nañinmej in Hepatitis C, bōtaab ewōr wāween ko ñan bōbrae am bōk nañinmej in. Jōkjōk eo emmantata ñan bōbrae nañinmej in hepatitis C ej kabōjrak mūtōn ko im rej kabidodo am bōk nañinmej in, elaptata kōjeral wā in wūno ko rōkajoor, im kōjparok wōt ilo am jeral iturin bōtōktōk. Bareinwōt, ewōr teej in kakkōlkōl ñan nañinmej in hepatitis C.

Ewōr wūno in madmōd im kōmour nañinmej in hepatitis C. Wūno ko emōj naetaer direct-acting antiviral im ekadu am naaj buki. Elōñ ian wūno kein emōj an FDA kamelim ad kōjerali. Wūno kein remaroñ kōmour elōñlok jen 90% in ri-nañinmej ro ewōr hepatitis C ippāer, ewōr jejo abōnono ko komaroñ eñjaki ilo am buk wūno kein bōtaab rejjab kauwōtata.

## Wāween ko rōkauwōtata

- Ta wāween ko rej kapidodo am bōk nañinmej in Hepatitis C
- Kōjērbal wa in wuno ko rōkajoor ak drugs
- Juōn eo im ekajoor kar kōjērbal wā kein rekajoor (drugs) ilo iiō ko remotlok
- Bed ilo kalibuu
- Emōj aer lewaj bōtōktōk (blood transfusion) ak paat in ānbwin ko rej itok jen bar juōn armej (transplant) mokta jen kar iiō ne 1992.
- Juōn eo ej liklik bōtōktōk (dialysis) ak eto an kar bed im liklik
- Juōn eo ar il (piercing) kin nitōl ko im rejab erre
- Juōn eo im ewōr an eñjake ke ear walok men kein ñane
  - 1. Ewōr nitōl ear driboje ilo jikin jērbal
  - 2. Ear wōr bōtōktōk en ear uñri ilo jikin jērbal ko
- Juōn eo ear bōk an bōtōktōk ak paat in ānbwin ko jen juōn armej eo ewōr nañinmej in hepatitis C ippān
- Juōn eo im ewōr HIV ippān
- Ajri eo ear lōtak tok jen juōn eo im ewōr and nañinmej in hepatitis C
- Lotak kōtan iiō kein 1945 im 1965
- Atōrtōr in pālele ippān juōn eo ewōr an nañinmej in hepatitis c
- Kōjērbal mweuk ko mweien eo im ewōr an nañinmej in hepatitis c im bōtōktōk ko an raar bed ie, einwōt reja ak toothbrush ko.

Hepatitis C **ejab** ajeded ilo:

- Ilo ad maje
- Bokbok
- Atbokwoj doon
- Jibwe pein dron
- Mejenmaik doon
- Mōñā ak den ko
- Kōjērbal kein moñā ko an doon
- Eo emōj an kar bōk nañinmej in aj ko jet enwōt hepatitis A ak hepatitis B, emaroñ bar bōk nañinmej in hepatitis C.

### **Ekauwōtata ke niñniñ eo ilojeen juōn kurae eo ewōr an nañinmej in hepatitis C?**

Ewōr 4-8% in niñniñ ko rōj lōtaktok im bōk nañinmej in hepatitis C jen jinaer. Elaplok aer kauwōtata ñan bōk nañinmej in ñe ewōr HIV im hepatitis C jimor ippān jineir. Ekkar ñan kakien eo an Arkansas Act 598 in 2021, aolep jikin taktō ko rej aikuj lelok kalet ñan jaak nañinmej in hepatitis c ñan aolep ribōroro ro.

### **Imaroñ ke bōk nañinmej in hepatitis C jen nam ak loñ im men ko ierlokwōt?**

Jaab. Ejjañin wōr ilo katak ke kij in virus eo ej komman nañinmej in hepatitis C emaroñ ajeded ikōtaan nam ak loñ ko im men ko ierlokwōt.

### **Komaroñ ke bōk nañinmej in HIV im hepatitis C jimor ilo juōn wōt iien?**

Aet. Elōñ nañinmej remaroñ jelōt eok ilo juōn wōt iien, im emaroñ walok ñan jabdrewōt kajojo armej, bōtaab ekki an wāween in walok ñan ro rej kōjermal wā in wūno kajojo.

### **Komaroñ ke bōk nañinmej in hepatitis C elōñlok jen juōn attōn?**

Aet. Komaroñ bōk nañinmej in elōñ atōn. Elōñ kij ko mōttan virus in remaroñ bar jelōt iok ilju im jōklaj jekdoon ñe kwar bōk hepatitis C moktalok im mour jen ie.

### **Ewi to in an kij in hepatitis C mour naboj in ānbwin?**

kij in hepatitis C emaroñ mour naboj in ānbwin, ilo mejatoto ko emman joñan aer bul im molo, im imelan mweiuk ko, ilowaan 3 wiik.

### **Ewōr ke kilen kareo ejerbal ñan man kij in hepatitis C ilo melan mweiuk ko ar wor bōtōktōk ie?**

Jabdrewōt pilinlin - jekdoon ñe emōj an kwōj, ak ej maroñ ajeded kij ko ie - enaaj aikuj kareo moktata kon joob in dan. lioke 1 jerajko ippān 10 aiboj (waanjoñak- 1 kab in jerajko ñan 10 kab in aiboj), im jojoik melan eo kake ilowaan 10 minit. Kokonak kurob aolep iien am kareo bōtōktōk.

## **Kōkalle ko komaroñ eñjaki**

Ta kōkalle ko kwōj eñjaki ñe emōj an jinoe joraan ajim ak wōr nañinmej in hepatitis ippam?

Ewōr joñane 75-85% in armej im rej kab jino bōk nañinmej in hepatitis c rejab eñjake kōkalle kien. Jōt armej jidrik wōt aer nañinmej bōtaab jet rej jinoe wōt bōk nañinmej in ak kaju drolel ak lab aer nañinmej, rej jinoe eñjake kōkalle kein einwōt,

- Pipa
- Adimejmej
- Makoko in mōñã ak jatōr
- Mōlañloñ
- Metak loje
- Eddo ak marok kalōr in dānnin kōbbojak (ruat)
- Ejelok kalōr in bwidej ko
- Metak mokwōj in ānbwin
- lalo kalōr in kil im lowan mej (jaundice)

## **Ñaat jej jino eñjaak kōkalle in nañinmej ñe emōj an kij in hepatitis C bed ippād?**

Ñe enaaj wōr kōkkalle in nañinmej, ebōk 2-12 wiik bwe ren walok, ak emaroñ bar bōk 2 wiik ñan 6 alōñ. Ijoke elōn armej ewōr nañinmej in hepatitis C ippāer bōtaab ejjelok kōkkalle in nañinmej rej eñjaki.

## **Emaroñ ke bed nañinmej in hepatitis C ippad ak jejjab jela?**

Aet. Elōñ armej renañinmej kōn hepatitis C bōtaab rejjab jela kōnke rejab lōmen ri-nañinmej, im ejjelok jabdrewōt kōkalle in nañinmej rej eñjaki.

## **Imaroñ ke kajeded nañinmej in hepatitis C ñe ebed ippam, jekdoon ñe ejjelok kōkalle in nañinmej kwōj eñjake?**

Aet. Nañinmej in hepatitis C emaroñ ajeded jen eo im ewōr nañinmej in ippān, jekdoon ñe ejjelok kōkalle in nañinmej in ej eñjake.

## **Ta kōkalle ko an nañinmej in hepatitis C eo im aitok kitien im emōj naetan Chronic hepatitis C?**

- Bidodo an toorlok bōtōktōk
- Bidodo am mao
- Emmōkmōk

- Jatōr / Makoko in mōñā
- lalo kalōr in kil ak mej
- Marok kalōr in dānnin kōbbojak
- Bōbnōjnōj
- Jib loje kōn den (ascites)
- Ebbōj neem
- Adiklok / Mōlok
- Oktak kōlemenlokjen, addeboulul, aplolo ( ej kōkalle ko an hepatic encephalopathy)
- Eke ko enwōt jōkjōk in kaulalo

## **Kilen kakkōlkōl / Teej ko**

### **Wōn ro rej aikuj kakkōlkōl ñan nañinmej in hepatitis C?**

Aolep kajojo armej aikuj kōnnaan ippān taktō ro aer kōn kein kakkōlkōl ko ñan nañinmej in hepatitis C.

Aurōk bwe kwōn kakkōlkōl ak teej **juōn alen** ñe:

- Kwe 18 am iiō im lōñlok. Menin ej ñan aolep ritto, jekdoon ñe kwe juōn eo ājmour.
- Kwoj bōroro. Elap rejañ bwe kurae ro ren niknik ilo kakkōlkōl aolep iien aer bōroro.

En **ikwutkwut** am kakkōlkōl ak teej ñe:

- Kwōj kōjermal wā in wūno ko rōkajoor
- Eitok kitien am liklik
- Ewōr nañinmej in aj ak ñe enana teej ko im rej kwalok an ajim jermal
- Kwōj jermal ippān ri-nañinmej im ri-kalbuuj ro im kwōjela ñe kwaar jirilok im nitōl eok kōn nitōl ko emōj kōjermali im rōtoon kōn bōtōktōk.
- Ewōr am nañinmej in HIV

### **Teej ta ko ñan kakolkol ñan nañinmej in hepatitis C?**

Ewōr wāween kakkōlkōl enwōt teej in bōtōktōk ko. Teej in ej ñan jaak antibody (ōn in tarinae) ko ānbwinid ej kōmmani ñe ej ion kij in virus ko rej kōmman nañinmej in hepatitis C. Teej in ej kwalok ñe juōn armej ebed nañinmej in babake ippān; bōtaab ejjab kwalok ñaat nañinmej in ar bōk jikin. Kōn menin, teej in ejjab maroñ kwalok oktak ikōtaan ri-nañinmej ro redolol im kapopo jen ro jōt im emōj aer mourtak im rejjab kapopo. Ñe kakkōlkōl in ej kwalok ke ewōr antibody (ōn in tarinae) ko ilo ānbwin, innam

juōn teej in kamool eo enaaj aikuj bōk jikin ñan kadredrelok uwaak. Teej in kamool in ej naetan hepatitis C RNA. RNA teej in ej maroñ kwalok oktak ikōtaan ri- nañinmej ro rōdolol in kapopo jen ro jōt im emōj aer mour im rejjab kapopo.

Ta eo kwōn kōmane ñe teej eo am ej kwalok ke ewōr nañinmej in hepatitis C? Kurlok taktō eo am. Taktō eo am enaaj kwalok ñe kwōnaaj aikuj kōmmane bar jōt kain teej. Ñe emōj an taktō eo kwalok ke ewōr am nañinmej in hepatitis C, emaroñ bareinwōt lewaj naan in rejañ ko ikijaan wūno ko ñan madmōde im kōmour nañinmej in.

### **ADH ej ke kōmman teej in kakōlkōl ko ñan nañinmej in Hepatitis C?**

Ewōr teej in kakōlkōl ko ñan nañinmej in Hepatitis C ilo kajojo [local health unit](#). Jouj im call ñan kōmman appointment.

### **Emaroñ ke wōr wōt nañinmej in hepatitis C ippam, jekdoon ñe emman teej ko me rej lale an ajim jermal?**

Aet. Jōt armej aitok kitien aer nañinmej kōn hepatitis C ak teej ko ñan jeek ie an ajier jermal remaroñ walōn-walal. Jōt ri-nañinmej emaroñ emman teej ko aer laan juōn iio jekdoon ñe eto aer nañinmej kōn hepatitis C. Ñe emman teej ko ñan jeek ie an aj eo jermal, inem taktō eo emaroñ bar jaak jejo kattōn ilaan 6-12 allon. Ñe teej ko tokelik remmon wōt, innem enaaj emelolok am naaj bar teej ak kakkōlkōl, emaroñ juōn attōn juōn iio.

### **Wūno ñan kōmour**

#### **Ewōr ke wūno ñan nañinme in hepatitis C?**

Aet. Ewōr wūno ko naetaer direct-acting antiviral im remaroñ kōmour 90% in ri-nañinmej ro ewōr hepatitis C ippāer. Wūno kein jejo wōt abōnono in side effect ko aer. Wūno kaal kein im emōj kōtlok melim ñan kōjerbali ippān ri-nañinmej ro ewōr hepatitis C ippāer jen 2013 eo. Ñe ewōr nañinmej in hepatitis C ippam, kebaak taktō eo am ñan melele ko ikijeen wūno kein.

#### **Ta ko jōt komaroñ bar kōmmani ñan debij ājmour ippam?**

Kobalok ippān wūno ko emōj naetaer direct-acting antiviral, aurōk bwe ri-nañinmej ro ewōr hepatitis C ippāer ren loor naan in rōjan kein:

- Kōnnaan ippān taktō eo am ñan kakkōlkōl ñan nañinmej in HIV
- Nuknuk im bōk wā ko ñan bōbrae hepatitis A im hepatitis B
- Jab daak dānnin karek
- Kōnnaan ippān taktō eo am mokta jen am bar bōk jadrewōt wūno (wūno ko jen bar jot taktō, vitamin, im wūno jen mon wia ko enwōt Tylenol, Advil, im menko ierlokōt)

Emaroñ wōr wāween ko taktō eo enaaj kōkkar nan kwe im aurōk bwe kwōn loori bwe en emman madmōde nañinmej in hepatitis C eo ippam.

### **Elemen aō tōbar jipañ ko ñan nañinmej in hepatitis C?**

Kōnnaan ippān taktō eo am. Emaroñ lelok eok ña taktō ro jōt ñe ej kile ke kwonaaj aiku bar jōt kain jipañ. Ñe ewōr am apan ñan kappok taktō ñan nañinmej in hepatitis C eo am, kurlok program eo an Hepatitis C ilo ra eo an ājmour ilo Aransas.

### **Elemen am bōbrae an ajeded nañinmej in hepatitis C ñan ro jōt?**

Ñe ewōr am nañinmej in hepatitis C:

- Jab ajej mwek ko emaroñ wōr bōtōktōkim ie, kain kan an nitōl im wā ko, biraj in ni, reja, im men ko ierlokōt.
- Jab lelok bōtōktōkim, paat in ānbwinum, im men ko ierlokōt ñan mān Donation ko
- Kaliboboik kinej ko ānbwinum
- Kōnono ippān taktō eo am kōn kilen ko rōjimwe im erreō ñan kōmani enwōt juōn ri-pālele eo im ewōr nañinmej in hepatitis C ippān.
- Kōnnanik armej eo jeram ak paleem ke ewōr am nañinmej in hepatitis C
- Kōnnanik ri-jerbal in ājmour ro rej jerbal ippam (kobalok taktō, taktō in ni, im ro erlokōt)

### **Kwōj ke maroñ in lelok bōtōktōk ak paat ko ilo ānbwinum ñe ewōr am nañinmej in hepatitis C?**

American Red Cross eo ejab kōtlok bwe jen maroñ lelok bōtōktōk ñe ewōr nañinmej in aj ippād, bōtaab ramaroñ kōtlok bwe kwōn lelok paat ko ilo ānbwinum. Ñe emōj am jela ke ewōr am nañinmej in hepatitis C ak kwōj kōnan ajeji paat ko ilo ānbwinum im jipañ ro jet ekwe jouj im kebaak ro ilo jikin ājmour mōktata.

## **Kitien an hepatitis C jelōt ilju im joklaj eo an juōn ri- nañinmej:**

### **Ewi joñan an aurok bwe jen melele kōn nañinmej in hepatitis C?**

55-85% in armej ro im rejab loor kabilōk ko jen taktō, rejab mourlok im kōman bwe nañinmej in en kakure ānbwinier toon wōt aer mour. Armej rein renaaj jōt ro im elap aer eñtaan kōn amentaklal ko an nañinmej in hepatitis C enwōt jorren ko ñan ajier, ak cancer, im bareinwōt maroñ mij. Ilo Amedka in Hepatitis C ej nañinmej eo im elap im ej jelōt ajin juōn armej ilo an kakinejneje ie, kōmman bwe en cancer, ak jorren im jujen aikuj jipan ak men eo emōj naetan liver transplant. Jikin ājmour eo elap (CDC) ej antoon e lok ke ekuj 10,000 mij ilo juōn iiō itok wōt jen nañinmej in hepatitis C ak nañinmej in aj.

### **Ewi toon an nañinmej in hepatitis C bed im jelete ānbwinin juōn armej?**

Iaan armej ro im ewōr aer nañinmej in hepatitis C im raar jab bōk jabdrewōt wūno, ewōr ikōtaan 20-30% iaer ranaaj kinejneje ajier kōn juōn nañinmej emoj naetan Cirrohsis. Iaan armej ro im ewōr hepatitis C im cirrhosis jimor ippāer, 1-3% iaer renaaj wor cancer ajier aolep io, im 2-5% renaaj jorran ajier ak wor nañinmej eo emoj naetan end-stage liver disease, aolep io. Joñan numba ko kein ekke loe, bōtaab ñan kōtemene kajojo mour an juōn ri-nañinmej enaaj oktak jen doon.